



## Scope

*The Journal of Literary Multilingualism (JLM)* explores texts written in non-native languages, in a mix of languages and alternating languages. It examines a wide range of literary practices from around the globe broadly defined by multilingual and multicultural situations. We welcome contributions that examine multilingual authors, texts, readers, and contexts, as well as cultural phenomena and societal issues, as they relate to literary texts and multilingual processes in all historical periods. As the first international journal devoted entirely to this emerging interdisciplinary field, it offers a forum for cutting-edge research across the humanities and social sciences.

## Ethical and Legal Conditions

The publication of a manuscript in a peer-reviewed work is expected to follow standards of ethical behavior for all parties involved in the act of publishing: authors, editors, and reviewers. Authors, editors, and reviewers should thoroughly acquaint themselves with Brill's publication ethics, which may be downloaded here: [brill.com/page/ethics/publication-ethics-cope-compliance](http://brill.com/page/ethics/publication-ethics-cope-compliance).

## Online Submission

*JLM* uses online submission only. Authors should submit their manuscript online via the Editorial Manager (EM) online submission system at: [editorialmanager.com/JLM](http://editorialmanager.com/JLM). First-time users of EM need to register first. Go to the website and click on the "Register Now" link in the login menu. Enter the information requested. During registration, you can fill in your username and password. If you should forget your Username and Password, click on the "send login details" link in the login section, and enter your e-mail address exactly as you entered it when you registered. Your access codes will then be e-mailed to you.

Prior to submission, authors are strongly encouraged to read the 'Instructions for Authors'. When submitting via the website, you will be guided stepwise through the creation and uploading of the various files. A revised document is uploaded the same way as the initial submission. The system automatically generates an electronic (PDF) proof, which is then used for reviewing purposes. All correspondence, including the editor's request for revision and final decision, is sent by e-mail.

### *Double-blinded Peer Review*

*JLM* uses a double-blind peer review system, which means that manuscript author(s) do not know who the reviewers are, and that reviewers do not know the names of the author(s). When you send your article to the editor, please submit two files: a separate title page file that includes the full title of the manuscript, the names and complete contact details of all authors, the abstract, keywords, and any acknowledgement texts (this file will not be accessible to the referees), and an anonymized manuscript



file. All files (manuscript, figures, tables, etc.) should not contain any information concerning author names, institutions, etc. The names of these files and the document properties should also be anonymized.

### *File Format*

Please send source files such as .doc (word files), and not .pdf files.

### *Contact Address*

For any questions or problems relating to your manuscript please contact the Editor-in-Chief, Natasha Lvovich: [literarymultilingualism@gmail.com](mailto:literarymultilingualism@gmail.com). For eventual questions about Editorial Manager, authors can also contact the Brill EM Support Department at: [em@brill.com](mailto:em@brill.com).

## Submission Requirements

Papers that are submitted for initial consideration should be complete, including all notes, bibliographical references, tables, etc. The manuscript pages should be numbered consecutively, double-spaced and with wide margins on all sides.

### *Language*

Articles should be written in English. Spelling should be consistent throughout. Brill's preferred language for typesetting is American-English, if you prefer to write in British-English, please make this explicit to the Editor-in-Chief (we will then apply the appropriate hyphenation rules).

### *Typography*

Authors are discouraged from submitting typographically elaborate contributions. Emphasis in the text (**bold**, letter spacing, *italics*) should be used sparingly.

*Italics* should be reserved for titles of works in the running text of the contribution (e.g.: in *Carolus Stuardus* by Andreas Gryphius, and should not be used for the titles of poems: in Opitz' "Auff Herrn David Müllers Seeligen Abschied"). Latin concepts are not italicized.

In English language contributions, uncommon foreign terms may be italicized as usual.

### *Unicode and Non-Roman Fonts*

The Editors request the use of Unicode fonts only. For the complete list of Latin and IPA characters in Unicode: [brill.com/fileasset/downloads\\_static/static\\_fonts\\_latinipaunicodelist.pdf](http://brill.com/fileasset/downloads_static/static_fonts_latinipaunicodelist.pdf).



## *Transliteration and Orthography*

Where possible, all examples from languages not using the Latin alphabet should be transliterated using an accepted system of transliteration. Authors should use their chosen system consistently throughout the manuscript.

Where no standard system has been adopted in the literature (e.g. examples of certain dialects never described before), use symbols to represent sounds that are as close to the IPA symbols as possible, and give explanations where appropriate.

Where a transliteration system is already used in the literature, no new transliteration system invented by the author will be accepted.

For glosses the Leipzig Glossing Rules should be followed. More specific font guidelines can be found online at:

[brill.com/fileasset/downloads\\_static/static\\_publishingbooks\\_formatting\\_glosses\\_linguistic\\_examples.pdf](http://brill.com/fileasset/downloads_static/static_publishingbooks_formatting_glosses_linguistic_examples.pdf).

## *Length*

Articles should be between 6,000 and 10,000 words (general and research articles). The following should be included: abstract (max. 100 words), up to six keywords, affiliation details and an e-mail address.

Book reviews should not exceed 1,200 words, double reviews max. 1,800 words.

Review essays should be between 3,000-5,000 words.

## *Book Reviews*

The review title should correspond to the title of the reviewed work, according to the following model:

Publication title, Author(s). City/place: Publisher. Date of publication. Number of pages. ISBN

Headings and subheadings should not be used in the review.

The author's name and affiliation appear at the end of the review.

If you quote from the reviewed work, the page numbers should be indicated as follows: (p. xx).

## **Manuscript Structure**

Papers that are submitted for initial consideration should be complete, including all notes, bibliographical references, tables, etc. The manuscript pages should be numbered consecutively, double-spaced and with wide margins on all sides.

Use a normal, plain font (e.g., 12-point Times Roman) for text. Do not use desktop publishing features such as justification, centering, or boldface type. Use italics for emphasis. Do not hyphenate words at the end of a line. TAB should be restricted to a paragraph indent.

## *Title*

The main title of your article is maybe its shortest and most important promotion text. It is a decisive



### *Instructions for Authors*

---

factor to how well your article can be found. A good title should be:

- Short
- Clear and explicit; informative, argumentative, intriguing
- Contain keywords: People will not find your book unless they search for it. So make sure that you include the terms that will lead them to your book.

### *Name and Affiliation*

As the journal is double blind peer reviewed, a separate title page file should include the contributor's name (including academic titles), as well as the address to which the proofs should be sent. In addition, the name of the institution (university) should be provided in case the latter differs from the postal address, the abstract, and keywords.

### *Abstracts*

Include an abstract of not more than 100 words in English.

Draw your reader in by including the most crucial information in the opening phrase(s): What question do you answer in this article? What are your unique discoveries?

Some more pointers:

- Use natural spoken English
- Use active and lively language
- Be specific about what makes your book stand out. Are there previously unpublished historical data, rare images, ...?
- One or a few intriguing examples entice more than an all-encompassing description
- Avoid fluff.

### *Acknowledgments*

Acknowledgments should be placed at the very end of the article, preceding the list of References.

### *Keywords*

Please supply 2-6 keywords (in lowercase letters), to be placed below the abstract, for indexing purposes.

### *Headings*

Numbering headings and subheadings is encouraged.

#### **1 The First Level Heading**

##### **1.1 *The Second Level Heading***

### *Footnotes*

Please use your word processing program's footnote functions and use footnotes, not endnotes. Single notes



should not exceed half a printed page in length.

#### *Bibliography*

This reference style is based on MLA and the *Chicago Manual of Style* – using this style will allow our typesetters to automatically assign DOIs to the references enabling readers to be redirected to that online publication.

#### *General Notes*

- Do not use dashes for repeated author names.
- Capitalization of titles in both headline-style or sentence-style is allowed. Please follow the same capitalization style as in the original title.
- Reverse italics in titles are permitted when applicable.
- The Reference List should be presented in roman script. Use a transcribed version of the reference where necessary. The original script can be included within square brackets.
- See the examples below. Please note that this means that an author's personal names should in the rule be presented in full, but if only the initial is given in the original, please use that instead.

#### *Book*

Author, Adam A., and Brenda Author. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2021).

Author, Adam. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2021), 1–10.

Author, Anton, and Brenda Author. *The Title of the Book*, 6<sup>th</sup> ed. (Location: Publisher, 2021).

#### *Edited Book*

Editor, Adam, ed. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2021), 1–10.

Editor, Adam, and Brenda B. Editor, eds. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2021).

#### *Book without Author*

*The Title of the Book* (Location: Publisher, 2021).

#### *Book by a Corporate Author or Organization*

Organization Name. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2021).

#### *Article in Edited Volume*

Author, Adam, and Brenda Author. "The Title of the Article." In *The Title of the Book*, eds. Adam Editor, Brenda Editor and Carl Editor (Location: Publisher, 2021), 1–10.

Author, Adam, Brenda Author, and Carl Author. "The Title of the Article." In *Proceedings of the Xth International Conference on Something 2021* (Location: Publisher, 2021), 1–10.

### *Instructions for Authors*

---

#### *Multi-Volume Work (as a Whole)*

Editor, Adam, ed. *The Title of the Work*. 2 vols. (Location: Publisher, 2021).

Author, Adam. *The Title of the Work*. 2 vols. (Location: Publisher, 2021).

#### *Multi-Volume Work (Specific Volume)*

Editor, Adam, ed. *The Title of the Work* (Location: Publisher, 2021), 2:1–10.

Author, Adam. *The Title of the Work* (Location: Publisher, 2021), 2:1–10.

#### *Journal Article*

Author, Adam. "The Title of the Journal article." *Journal Title* 70 (1) (2021), 1–10.

Author, Adam. "The Title of the Journal article." *Journal Title* 70 (2021), 1–10.

#### *Pre-published Journal Article*

Author, Adam. "The Title of the Journal article." *Journal Title* (2021), 1–10. DOI 10.1163/1234567X-12345678.

#### *Forthcoming Work*

Author, Adam. "The Title of the Journal article." *Journal Title* (forthcoming 2021), 1–10.

Author, Adam. "The Title of the Journal article." *Journal Title* (forthcoming), 1–10.

Author, Adam. *The Title of the Book* (Location: Publisher, forthcoming).

#### *Dissertation or Thesis*

Author, Adam. *The Title of the Thesis*, Dissertation (Department, University, 2021).

Author, Adam. *The Title of the Thesis*, Degree Thesis (Department, University, 2021).

#### *Newspaper Article*

Author, Adam. "The Title of the Article." *The Newspaper*, June 24, 2021, 1.

#### *Other-Language Work with Translated Title Included*

Author, Adam. *De titel van het boek* [*The Title of the Book*] (Location: Publisher, 2021), 1–10.

Author, Adam. 'De titel van het artikel' [The title of the article]. *Journal Title* 70 (1) (2021), 1–10.

#### *Work in Non-Roman Script*

Author, Adam. *Nazvaniye knigi* [*Название книги*] (Location: Publisher, 2021).

Author, Adam. [Автор, А.]. *Nazvaniye knigi* [*Название книги*] (Location: Publisher, 2021).

Author, Adam. [Автор, А.]. "Nazvaniye stat'i zhurnala" [*Название статьи журнала*]. *Nazvaniye zhurnala* [*Название журнала*] 70 (1) (2021), 1–10.

#### *Translated Work*

Author, Adam. *The Title of the Book*, trans. Anna Translator (Location: Publisher, 2021).



Author, Adam. "The Title of the Journal article," trans. Anna Translator. *Journal Title* 70 (1) (2021), 1–10.

#### *Citations in the Text*

Long stretches of in-text references should be provided in footnotes rather than in the main text. Please only give the last name of the author, the year and, if applicable, the page number(s): Breiner (1996: 158-167) or (Breiner, 1996).

In-text references to more than one author should be as follows: (Wierzbicka, 1991; Montes, 1999: 36). The full details should be given in the final section of the article, under "References."

#### *Quotations*

Short "Quotes" from primary or secondary sources should be retained within the body of the text and should be indicated as such using double quotation marks. Punctuation that belongs to the quoted material should be placed before the closing double quotation mark; punctuation that originates from the author should be placed after the closing quotation mark. Longer quotations (more than four lines in the typescript) should be displayed as block quotes in left-to-right indented form in a separate paragraph, single spaced and without quotation marks. Expressions used in the sense of 'so-called' (e.g. 17<sup>th</sup> century 'Erbauungsliteratur') as well as quotations within quotations should be enclosed in single quotation marks. Spelling within quotes should reflect the original. Authors are responsible for the accuracy of quotations.

The journal uses only quotation marks in "international" style.

#### *Figures and Tables*

Figures and tables should be numbered with Arabic numerals, and cited consecutively in the text. Figures should be submitted as separate source files in .eps, .tif, or .jpg format, in a size suitable for the typesetting area of the journal. The resolution of these files should be at least 300 dpi for half-tone figures, and 600 dpi for line drawings. Number the files, and indicate in the manuscript where they are to appear (Fig. 1 here). For the reproduction of black and white (or colored) illustrations high resolution files (format: JPEG) are to be provided. A resolution of 300 dpi is sufficient for images of printed material (title pages, etc.).

The text in a figure must be legible, and should not be smaller than corps 7. The size of this lettering for any text in a figure should be the same for all figures in the manuscript.

## **Publication**

#### *Proofs*

Upon acceptance, a PDF of the article proofs will be sent to the author by e-mail to check carefully for factual and typographic errors. In the event of a multi-authored contribution, proofs are sent to the first-named author unless otherwise requested. Authors are responsible for checking these proofs and are



strongly urged to make use of the Comment & Markup toolbar to note their corrections directly on the proofs. Proofs should be returned promptly. The wording of a contribution as submitted by the author and approved by the editors is binding, so only minor corrections are permissible at this stage in the production process. Alterations to the original manuscript at this point will result in considerable delay in publication and will therefore only be accepted if the author agrees to cover the ensuing costs. The contributors receive the galley proofs once. The page proofs are controlled by the editors.

#### *E-offprints*

A PDF file of the article will be supplied free of charge by the publisher to authors for personal use. Brill is a RoMEO yellow publisher. The Author retains the right to self-archive the submitted (pre-peer-review) version of the article at any time. The submitted version of an article is the author's version that has not been peer-reviewed, nor had any value added to it by Brill (such as formatting or copy editing). The Author retains the right to self-archive the accepted (peer-reviewed) version without any embargo period. The accepted version means the version which has been accepted for publication and contains all revisions made after peer reviewing and copy editing, but has not yet been typeset in the publisher's lay-out. The publisher's lay-out must not be used in any repository or on any website ([brill.com/resources/authors/publishing-books-brill/self-archiving-rights](http://brill.com/resources/authors/publishing-books-brill/self-archiving-rights)).

## Consent to Publish

#### *Transfer of Copyright*

By submitting a manuscript, the author agrees that the copyright for the article is transferred to the publisher if and when the article is accepted for publication. For that purpose, the author needs to sign the Consent to Publish form, which will be sent with the first proofs of the manuscript.

#### *Open Access*

Should the author wish to publish the article in **Open Access** he/she can choose the **Brill Open** option. This allows for non-exclusive Open Access publication under a Creative Commons license in exchange for an Article Publication Charge (APC), upon signing a special **Brill Open Consent to Publish Form**. More information on Brill Open can be found on [brill.com/brillopen](http://brill.com/brillopen).